

<Քոնթուրզլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ

Հ Ր Ա Վ Ե Ր

<Քոնթուրզլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար Տրասֆորմատորային
ենթակայանների ձեռքբերման նպատակով հայտարարված մրցույթի

Սույն հրավերը տրամադրվում է ի լրումն <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի, (այսուհետև՝ Պատվիրատու)՝ կարիքների համար՝ Տրասֆորմատորային ենթակայանների ձեռքբերման նպատակով 206/18 եզակի հղման համարով անցկացվող մրցույթի ընթացակարգի (այսուհետև՝ ընթացակարգ) հայտարարության:

Սույն հրավերը կազմվել է <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի և այլ իրավական ակտերի պահանջներին համապատասխան և նպատակ ունի Պատվիրատուի կողմից հայտարարված ընթացակարգին մասնակցելու մտադրություն ունեցող անձանց (այսուհետև՝ Մասնակից) տեղեկացնելու ընթացակարգի պայմանների՝ գնման առարկայի, ընթացակարգի անցկացման, հաղթողին որոշելու և նրա հետ պայմանագիր կնքելու մասին, ինչպես նաև օժանդակելու ընթացակարգի հայտը պատրաստելիս:

Սույն ընթացակարգի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը: Սույն ընթացակարգի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

<Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի գնումների բաժնի պատասխանատու անձի էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ erik.mughumyan@contourglobal.com

ՄԱՍ Լ.

1. Գնման առարկայի բնութագիրը
2. Մասնակցի մասնակցության իրավունքի պահանջները, որակավորման չափանիշները և դրանց գնահատման կարգը
3. Հայտը ներկայացնելու կարգը
4. Հայտերի/առաջարկների բացումը և գնահատման կարգը
5. Պայմանագրի կնքումը
6. Ընթացակարգը չկայացած հայտարարելը

ՄԱՍ 1

1. ԳՆՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՅԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

Գնման առարկա է հանդիսանում <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար՝ Դրագեր(Drager) ստուգաչափման կայանի **ձեռքբերումը**:

Չափաբաժի նների համարը	Ապրանքի անվանումը	Չափի միավոր	Քանակ
1	Տրասֆորմատորային ենթակայաններ	հատ	5

Տրասֆորմատորային ենթակայանների ձեռքբերման տեխնիկական բնութագրերը կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, որի նախագիծը ներկայացված է սույն հրավերի ՄԱՍ 2:

2. ՄԱՍՆԱԿՑԻ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔԻ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐԸ, ՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՉԱՓԱՆԻՇՆԵՐԸ ԵՎ ԴՐԱՆՑ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

2.1 Սույն ընթացակարգին մասնակցելու իրավունք չունեն անձինք.

1) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ դատական կարգով ճանաչվել են սնանկ.

2) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ հարկային մարմնի կողմից վերահսկվող եկամուտների գծով ունեն ժամկետանց պարտավորություններ.

3) որոնք կամ որոնց գործադիր մարմնի ներկայացուցիչը հայտը ներկայացնելու օրվան նախորդող երեք տարիների ընթացքում դատապարտված է եղել ահաբեկչության ֆինանսավորման, երեխայի շահագործման կամ մարդկային թրաֆիքինգ ներառող հանցագործության, հանցավոր համագործակցություն ստեղծելու կամ դրան մասնակցելու, կաշառք ստանալու, կաշառք տալու կամ կաշառքի միջնորդության և օրենքով նախատեսված տնտեսական գործունեության դեմ ուղղված հանցագործությունների համար, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դատվածությունը օրենքով սահմանված կարգով հանված կամ մարված է.

4) որոնց վերաբերյալ հայտը ներկայացվելու օրվան նախորդող մեկ տարվա ընթացքում առկա է օրենքով սահմանված կարգով կայացված անբողոքարկելի վարչական ակտ՝ գնումների ոլորտում հակամրցակցային համաձայնության կամ գերիշխող դիրքի չարաշահման համար.

5) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ ներառված են Եվրասիական տնտեսական միությանն անդամակցող երկրների գնումների մասին օրենսդրության համաձայն հրապարակված գնումների գործընթացին մասնակցելու իրավունք չունեցող մասնակիցների ցուցակում.

6) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ ներառված են գնումների գործընթացին մասնակցելու իրավունք չունեցող մասնակիցների ցուցակում:

Ընդ որում, եթե մասնակիցը սույն կետի 5-րդ և 6-րդ ենթակետերով նախատեսված ցուցակներում ներառվել է հայտը ներկայացնելու օրվանից հետո, ապա նրա տվյալ հայտը ենթակա չէ մերժման:

2.2 Մասնակցության իրավունքի գնահատման համար մասնակիցը հայտով պետք է ներկայացնի իր կողմից հաստատված գրավոր հայտարարություն:

2.3 Արգելվում է սույն կետով սահմանված փոխկապակցված անձանց և (կամ) միևնույն անձի (անձանց) կողմից հիմնադրված կամ ավելի քան հիստոն տոկոս միևնույն անձի (անձանց) պատկանող բաժնեմաս (փայտաբաժին) ունեցող կազմակերպությունների միաժամանակյա մասնակցությունը սույն ընթացակարգին, բացառությամբ պետության կամ համայնքների կողմից հիմնադրված կազմակերպությունների և (կամ) համատեղ գործունեության կարգով (կոնսորցիումով) գնումների գործընթացին մասնակցության դեպքերի:

1) ֆիզիկական անձինք համարվում են փոխկապակցված, եթե նրանք միևնույն ընտանիքի անդամ են, կամ վարում են ընդհանուր տնտեսություն, կամ համատեղ ձեռնարկատիրական գործունեություն, կամ գործել են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից,

2) ֆիզիկական և իրավաբանական անձինք համարվում են փոխկապակցված, եթե նրանք գործել են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից, կամ եթե տվյալ ֆիզիկական անձը կամ նրա ընտանիքի անդամը հանդիսանում է՝

ա. տվյալ իրավաբանական անձի բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին տնօրինող մասնակից.

բ. Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ չարգելված այլ ձևով իրավաբանական անձի որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն ունեցող անձ.

գ. տվյալ իրավաբանական անձի խորհրդի նախագահ, խորհրդի նախագահի տեղակալ, խորհրդի անդամ, գործադիր տնօրեն, նրա տեղակալ, գործադիր մարմնի գործառույթներ իրականացնող կոլեգիալ մարմնի նախագահ, անդամ.

դ. իրավաբանական անձի այնպիսի աշխատակից, որն աշխատում է գործադիր տնօրենի անմիջական ղեկավարության ներքո կամ իրավաբանական անձի կառավարման մարմինների կողմից որոշումների կայացման հարցում որևէ էական ազդեցություն ունի.

3) ֆիզիկական անձի կարգավիճակ չունեցող մասնակիցները համարվում են փոխկապակցված, եթե՝

ա. տվյալ անձը քվեարկելու իրավունքով տիրապետում է մյուսի՝ ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի (բաժնեմասերի, փայերի, այսուհետ՝ բաժնետոմս) տաս և ավելի տոկոսին, կամ իր մասնակցության ուժով կամ տվյալ անձանց միջև կնքված պայմանագրին համապատասխան հնարավորություն ունի կանխորոշել մյուսի որոշումները.

բ. նրանցից մեկի ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին տիրապետող կամ օրենքով չարգելված այլ ձևով նրա որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն ունեցող մասնակիցը (բաժնետերեր) և (կամ) մասնակիցները (բաժնետերերը) կամ նրանց ընտանիքի անդամները (եթե մասնակիցը ֆիզիկական անձ է) իրավունք ունեն ուղղակի կամ անուղղակի կերպով տիրապետել (այդ թվում՝ առուվաճառքի, հավատարմագրային կառավարման, համատեղ գործունեության պայմանագրերի, հանձնարարականի կամ այլ գործարքների հիման վրա) մյուսի՝ ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին կամ ունեն Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ չարգելված այլ ձևով վերջինիս որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն.

գ. նրանցից մեկի որևէ կառավարման մարմնի կամ նման պարտականություններ կատարող այլ անձանց, ինչպես նաև նրանց ընտանիքի անդամներից որևէ մեկը միաժամանակ հանդիսանում է մյուս անձի որևէ կառավարման մարմնի անդամ կամ նման պարտականություններ կատարող այլ անձ.

դ. նրանք գործել կամ գործում են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից.

Սույն կետի իմաստով ընտանիքի անդամ են համարվում հայրը, մայրը, ամուսինը, ամուսնու ծնողները, տատը, պապը, քույրը, եղբայրը, երեխաները, քրոջ կամ եղբոր ամուսինն ու երեխաները:

2.4 Մասնակիցը պետք է ունենա կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար պահանջվող՝

- 1) մասնագիտական փորձառություն,
- 2) տեխնիկական միջոցներ,
- 3) ֆինանսական միջոցներ,
- 4) աշխատանքային ռեսուրսներ:

2.5 Մասնակցին ներկայացվող՝

1) «Մասնագիտական փորձառություն» որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

ա. մասնակիցը հայտով ներկայացնում է իր կողմից հաստատված հայտարարություն՝ համանման (նմանատիպ) պայմանագրի կատարման փորձառություն ունենալու մասին: Կից ներկայացնելով վերջին մեկ տարվա ընթացքում կատարված առնվազն մեկ պայմանագիր և առաջարկվող ապրանքի նկարագրությունը:

2) «Տեխնիկական միջոցներ» որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

ա. մասնակիցը հայտով ներկայացնում է իր կողմից հաստատված հայտարարություն կնքվելիք պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ տեխնիկական միջոցների առկայության մասին:

բ. մասնակցի որակավորումը այս չափանիշի գծով գնահատվում է բավարար, եթե վերջինս ապահովում է սույն ենթակետով նախատեսված պահանջը.

3) «Ֆինանսական միջոցներ» որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

ա. մասնակիցը հայտով ներկայացնում է իր կողմից հաստատված հայտարարություն, կնքվելիք պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական միջոցների առկայության մասին: Կից ներկայացնել նախորդ տարվա հաշվեկշռի 1-ին և 2-րդ ձևերը, Շահութահարկի հաշվարկը, ինչպես նաև տեղեկատվություն հայտի ներկայացման օրվա դրությամբ ժամկետանց հարկային պարտավորությունների վերաբերյալ: (տեղեկանք հարկային տեսչությունից):

4) «Աշխատանքային ռեսուրսներ» որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

ա. մասնակիցը հայտով ներկայացնում է իր կողմից հաստատված հայտարարություն կնքվելիք պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ աշխատանքային ռեսուրսների առկայության մասին: Մասնակիցը՝ որսյես որակավորման չափանիշի հիմնավորող փաստաթուղթ ներկայացնում է պայմանագրի կատարման համար Մասնակցի կողմից առաջարկվող աշխատակազմի վերաբերյալ տվյալները՝ առաջադրված աշխատակազմում ներգրավված աշխատողների անձնագրերի պատճենները, Աշխատանքային պայմանագրեր պատճենները:

3. ՀԱՅՏԸ ՆԵՐԿԱՅԱԳՆԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

3.1 Մասնակիցը հայտը ներկայացնում է սույն հրավերով սահմանված կարգով: Հայտը սույն հրավերի հիման վրա մասնակցի կողմից ներկայացվող առաջարկն է:

Հայտը ներկայացվում է մինչև դրա համար սույն հրավերով սահմանված ժամկետի ավարտը: Հայտերը ներկայացնելու վերջնաժամկետը լրանալուց հետո ներկայացված հայտերը չեն ընդունվում:

Հայտը/տեխնիկական առաջարկը/ ներկայացվում է փաստաթղթային ձևով: Փաստաթղթերը դրվում են ծրարի մեջ, որը ստանձվում է այն ներկայացնողի կողմից: Ծրարում ներառված փաստաթղթերը /տեղեկությունները/, կազմվում են բնօրինակից/ ներկայացվում է դրանց՝ բնօրինակից պատճենահանված տարբերակը/ և 2 օրինակ պատճեններից: Փաստաթղթերի փաթեթների վրա համապատասխանաբար գրվում են <<բնօրինակ>> և <<պատճեն>> բառերը: Ծրարը և հրավերով նախատեսված՝ Մասնակցի կազմված փաստաթղթերը ստորագրում է դրանք ներկայացնող անձը կամ վերջինիս լիազորված անձը (այսուհետ՝ գործակալ): Եթե հայտը ներկայացնում է գործակալը, ապա հայտով ներկայացվում է վերջինիս այդ լիազորությունը վերապահված լինելու մասին փաստաթուղթ:

3.2 Սույն հրահանգի 3.1 կետում նշված ծրարի վրա հայտը կազմելու լեզվով նշվում են՝

ա) Պատվիրատուի անվանումը և հայտի ներկայացման վայրը (հասցեն).

բ) Մրցութային ընթացակարգի ծածկագիրը.

գ) <<չբացել մինչև հայտերի բացման նիստը>> բառերը.

դ) մասնակցի անվանումը (անունը), գտնվելու վայրը և հեռախոսահամարը

3.3 Սույն հրահանգի 3.1 և 3.2 կետերի պահանջներին չհամապատասխանող հայտերը հանձնաժողովը հայտերի բացման նիստում մերժում է:

3.4 Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է՝

- 1) գնման ընթացակարգին մասնակցելու գրավոր դիմում՝ նշելով հարկ վճարողի հաշվառման համարը և էլեկտրոնային փոստի հասցեն,
- 2) իր կողմից հաստատված հայտարարություն՝ սույն հրավերով սահմանված մասնակցության իրավունքի պահանջներին իր համապատասխանության մասին,
- 3) իր կողմից հաստատված հայտարարություն՝ սույն հրավերով սահմանված որակավորման չափանիշներին իր համապատասխանության մասին,
- 4) իր կողմից հաստատված հայտարարություն՝ առաջարկվող ապրանքի՝ հրավերով նախատեսված տեխնիկական բնութագրերին համապատասխանության վերաբերյալ:
- 5) իր կողմից հաստատված հայտարարություն՝ սույն ընթացակարգի շրջանակում գերիշխող դիրքի չարաշահման և հակամրցակցային համաձայնության բացակայության մասին.
- 6) իր կողմից հաստատված հայտարարություն՝ սույն ընթացակարգի շրջանակում իրեն փոխկապակցված անձանց և (կամ) իր կողմից հիմնադրված կամ ավելի քան հիսուն տոկոս իրեն պատկանող բաժնեմաս (փայաբաժին) ունեցող կազմակերպությունների միաժամանակյա մասնակցության բացակայության մասին.

4. ՀԱՅՏԵՐԻ/ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

4.1 Հայտերի բացումը կկատարվի գնահատող հանձնաժողովի (այսուհետև՝ հանձնաժողով) բացման նիստում՝ 2018թ Հունիսի 23-ը, ժամը՝ <<10:00>>-ին, ք. Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեում:

4.2. Առաջարկի ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո հանձնաժողովը հավաքվում և բացում է բոլոր ներկայացված առաջարկները: Առաջարկները ներկայացրած ընկերությունների ներկայացուցիչները կարող են ներկա գտնվել հանձնաժողովի կողմից առաջարկները բացելու պահին Հանձնաժողովը ուսումնասիրում և գնահատում է ներկայացված տեխնիկական առաջարկները, որից հետո հաստատում կամ մերժում է դրանց համապատասխանությունը տեխնիկական պահանջներին, ներառյալ առաքման ժամը և երաշխիքային պայմանները: Այն պարագայում, եթե ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա հնարավոր չէ որոշել առաջարկի համապատասխանությունը, գնումների բաժինը թեկնածուին խնդրում

է ներկայացնել հավելյալ մանրամասներ և ապացույցներ:

Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց և հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ծանուցում է տնտեսական առաջարկների բանակցման գործընթացում ներկայացնելու գնային առաջարկներ՝ էլեկտրոնային եղանակով: Համակարգը կառավարող կամ գործընթացի դիտարդ հանդիսացող անձը կարող է տեսնել առաջարկված գները միայն առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո: Առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո դրանք դասակարգվում են ըստ գնի: Գնային առաջարկների բանակցությունների երկրորդ փուլը կարող է մեկնարկել բոլոր մասնակիցներին պատշաճ կերպով տեղեկացնելուց և նրանցից երկրորդ փուլում մասնակցելու վերաբերյալ գրավոր հաստատում ստանալուց հետո: Այս փուլում Առաջին փուլի (Սկզբնական առաջարկ) ամենացածր առաջարկված գինը հայտարարվում է բոլոր մասնակիցներին՝ առանց տրամադրելու որևէ տեղեկություն այդ գինն առաջարկած մասնակցի մասին: Մասնակիցները կարող են առաջարկել ներկայացված գնից ավելի ցածր գին նախօրոք սահմանված ժամկետներում: Առավել ցածր ողջամիտ գին առաջարկած մասնակիցը հանձնաժողովի որոշմամբ ճանաչվում է ընտրված մասնակից/ հաղթող: 5 օրվա ընթացքում մրցույթի բոլոր մասնակիցները պաշտոնապես տեղեկացվում են առաջարկների դասակարգման և Մատակարարի ընտրության մասին: Պայմանագիրը ուղարկվում է ընտրված Մատակարարին ստորագրման համար: Մրցույթին վերաբերող ամբողջ տեղեկատվությունն ու փաստաթղթերը արխիվացվում են և կցվում են Գնման պատվերին/Պայմանագրին:

5. ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԸ ՉԿԱՅԱՑԱԾ ՀԱՅՏԱՐԱՐԵԼԸ

5.1 Գնահատող հանձնաժողովը սույն ընթացակարգը չկայացած է հայտարարում, եթե՝

- 1) հայտերից ոչ մեկը չի համապատասխանում հրավերի պայմաններին.
- 2) դադարում է գոյություն ունենալ գնման պահանջը:
- 3) ոչ մի հայտ չի ներկայացվել.
- 4) պայմանագիր չի կնքվում:

6. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՆՔՈՒՄԸ

6.1 Նախքան պայմանագիր կնքելը առաջին տեղ զբաղեցրած մասնակիցը հաստատում է, որ սեփական բիզնեսը և ներքին հարաբերությունները կազմակերպելու ժամանակ՝ Պատվիրատուն և Կապալառուն առաջնորդվում են Պատվիրատուի Հակակոռուպցիոն քաղաքականություն (հավելված 5), Մատակարարի վարվեցողության կանոնագիրք (հավելված 6) և Վաճարողի հավաստագրում – պատժամիջոցների մասին օրենսդրության պահանջներ (Հավելված 7) քաղաքականություններին: Վերոնշյալ արձանագրությունները կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մաս և կցվում են:

8.2 <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Շնորված մասնակցի հետ կնքվում է Պայմանագիր <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի համապատասխան, ընտրված մասնակցին մրցույթի արձանագրության ծանուցումից 20 (քսան) օրացույցային օրվա ընթացքում:

CONTOURGLOBAL



Ն ա խ ա հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

			Document no. Փաստաթղթի N	Sheet / էջ	1	-	
Project Նախագիծ	2018 թ-ին օրվա կարգավորման ջրավազանի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման Supply of unitized transformer substation for DPR in 2018			Անվտանգության ինդեքս Security Index			
Title Անվանում	2018 թ-ին օրվա կարգավորման ջրավազանի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման Supply of unitized transformer substation for DPR in 2018						
00	10.05.2018	TR	Վ. Թոխսանց V. Tokhsants	Գ.Մկրտչյան G.Mkrtchyan	Ա. Յոլյան 		
REV Վերանայում	Date Ամսաթիվ	Scope Ծավալ	Prepared Նախապատրաստել է	Checked Ստուգել է	Approved Հաստատել է		

CONTOURGLOBAL

Ն ա խ ա հ ա շ ի վ

Bill of Quantity

2018 թ-ին օրվա կարգավորման
ջրավազանի համար կոմպլեկտ

տրանսֆորմատորային ենթակայանի
մատակարարման

Supply of unitized transformer substation
for DPR in 2018

Sheet
/ էջ

2

-

1. Մատակարարման ծավալը**Scope of the supply**

Սույն տեխնիկական բնութագրի առարկա հանդիսացող
КТПН-250/35/0,4/0,23 մատակարարման ծավալն է՝

Outdoor unitized transformer substation (OUTS)-
250/35/0,4/0,23

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

ՀՀ / N.	Նկարագրություն Description	Չափի միավորը Measure unit	Քանակը Quantity	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	КТПН-250/35/0,4/0,23 (OUTS)-250/35/0,4/0,23	հատ/ pcs	1		

CONTOURGLOBAL



Ն ա խ ա հ ա շ հ Վ
Bill of Quantity

Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet / էջ

1

-

Project
Նախագիծ

2018 թ-ին Տոլորսի ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման
Supply of unitized transformer substation for Tolors reservoir in
2018

Անվտանգության
ինդեքս
Security Index

Title
Անվանում

2018 թ-ին Տոլորսի ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման
Supply of unitized transformer substation for Tolors reservoir in 2018

00

10.05.2018

TR

Վ. Թոխսանց

V. Tokhsants

Գ. Մկրտչյան

G. Mkrtchyan

Ա. Յոլյան

A. Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

CONTOURGLOBAL



Ն ա խ ա հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

	2018 թ-ին Տոլորսի ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման Supply of unitized transformer substation for Tolors reservoir in 2018	Sheet / էջ	2	-
--	---	------------	---	---

1. Մատակարարման ծավալը

Scope of the supply

Սույն տեխնիկական բնութագրի առարկա հանդիսացող КТПН-400/10/0,4/023 մատակարարման ծավալն է՝	ОУТС-400/10/0,4/023
--	----------------------------

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

ՀՀ / N.	Նկարագրություն Description	Չափի միավորը Measure unit	Քանակը Quantity	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	КТПН-400/10/0,4/0,23 ОУТС-400/10/0,4/023	հատ/ pcs	1		

CONTOURGLOBAL



Ն ա ի ս հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

		Document no. Փաստաթղթի N		Sheet / էջ	1	-	
Project Նախագիծ	2018 թ-ին Անգեղակոթի ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման Supply of unitized transformer substations for Angeghakot reservoir in 2018			Անվտանգության ինդեքս Security Index			
Title Անվանում	2018 թ-ին Անգեղակոթի ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման Supply of unitized transformer substations for Angeghakot reservoir in 2018						
00	10.05.2018	TR	Վ. Թոխսանց V. Tokhsants	Գ. Մկրտչյան G. Mkrtchyan	Ա. Յոլյան A. Yolyan		
REV Վերանայում	Date Ամսաթիվ	Scope Ծավալ	Prepared Նախապատրաստել է	Checked Ստուգել է	Approved Հաստատել է		

CONTOURGLOBAL

Ն ա խ ա հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

2018 թ-ին Անգեղակոթի ջրամբարի
համար կոմպլեկտ

տրանսֆորմատորային
ենթակայանների մատակարարման

Supply of unitized transformer substations
for Angehakot reservoir in 2018

Sheet:
/ էջ

2

-

1. Մատակարարման ծավալը

Scope of the supply

Սույն տեխնիկական բնութագրի առարկա հանդիսացող
КТПН-250/6//0,4/0,23 մատակարարման ծավալն է՝

ОУТС--250/6//0,4/0,23

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

ՀՀ / N.	Նկարագրություն Description	Չափի միավորը Measure unit	Քանակը Quantity	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	КТПН-250/6//0,23 ОУТС--250/6//0,4/0,23	հստ/ pcs	1		

CONTOURGLOBAL



Ն ա խ ա հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

			Document no. Փաստաթղթի N		Sheet / էջ	1	-	
Project Նախագիծ	2018 թ-ին Տաթև (Շամբ) ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման Supply of unitized transformer substations for Tatev (Shamb) reservoir in 2018				Անվտանգության ինդեքս Security Index			
Title Անվանում	2018 թ-ին Տաթև (Շամբ) ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման Supply of unitized transformer substations for Tatev (Shamb) reservoir in 2018							
00	10.05.2018	TR	Վ. Թոխսանց V. Tokhsants	Գ.Մկրտչյան G.Mkrtchyan	Ա. Յոլյան A. Yolyan			
REV Վերանայում	Date Ամսաթիվ	Scope Ծավալ	Prepared Նախապատրաստել է	Checked Ստուգել է	Approved Հաստատել է			

CONTOURGLOBAL



Ն ա խ ա հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

2018 թ-ին Տաթև (Շամբ) ջրամբարի
համար կոմպլեկտ

տրանսֆորմատորային
ենթակայանների մատակարարման

Supply of unitized transformer substations
for Tatev (Shamb) reservoir in 2018

Sheet
/ էջ

2

-

1. Մատակարարման ծավալը

Scope of the supply

Սույն տեխնիկական բնութագրի առարկա հանդիսացող
КТПБ-100/6/0,4/0,23 մատակարարման ծավալն է՝

OUTS--100/6/0,4/0,23

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

ՀՀ / N.	Նկարագրություն Description	Չափի միավորը Measure unit	Քանակը Quantity	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	КТПБ-100/6/0,4/0,23 OUTS--100/6/0,4/0,23	հատ/ pcs	1		

CONTOURGLOBAL



Ն ա խ ա հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet / էջ

1

-

Project
Նախագիծ

2018 թ-ին Սպանդարյան ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակա յանի մատակարարման
Supply of unitized transformer substation for Spandaryan reservoir
in 2018

Անվտանգության
ինդեքս
Security Index

Title
Անվանում

2018 թ-ին Սպանդարյան ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակա յանի մատակարարման
Supply of unitized transformer substation for Spandaryan reservoir in 2018

00

10.05.2018

TR

Վ. Թոխսանց

V. Tokhsants

Գ. Մկրտչյան

G. Mkrtchyan

Ա. Յոլյան

A. Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

CONTOURGLOBAL 	Ն ա խ ա հ ա շ ի վ Bill of Quantity			
	2018 թ-ին Սպանդարյան ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակա յանի մատակարարման Supply of unitized transformer substation for Spandaryan reservoir in 2018			
	Sheet / էջ	2	-	

1. Մատակարարման ծավալը

Scope of the supply

Սույն տեխնիկական բնութագրի առարկա հանդիսացող КТПБ-250/6/0,4/0,23 մատակարարման ծավալն է՝	OUTS--250/6//0,4/0,23
--	-----------------------

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

ՀՀ / N.	Նկարագրություն Description	Չափի միավորը Measure unit	Քանակը Quantity	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)	Ընդամենը Total
2.1	КТПБ-250/6//0,23 OUTS--250/6//0,4/0,23	հստ/ pcs	1		



Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet /
Էջ

1

-

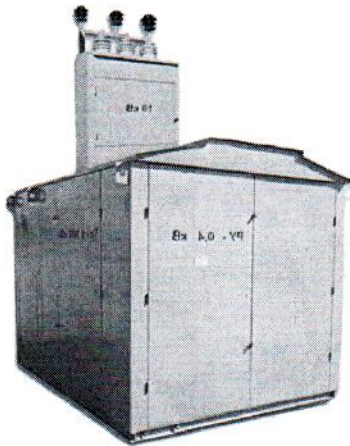
Project
Նախագիծ

2018 թ-ին Անգեղակոթի ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման
Supply of unitized transformer substations for Angeghakot reservoir
in 2018

Security Index
Անվտանգության
ինդեքս

Title
Անվանում

2018 թ-ին Անգեղակոթի ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանների, KТП – ների, մատակարարման
Supply of unitized transformer substation, KTPs for Angeghakot reservoir in 2018



00

10.05.2018

TR

Վ.Թոխսանց

Գ.Մկրտչյան

Ա. Զոլյան

V.Tokhsants

G.Mkrtchyan

A.Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
	<i>2018 թ-ին Անգեղակոթի ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման Supply of unitized transformer substations for Angeghakot reservoir in 2018</i>	Sheet / Էջ	2	-

	<i>ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ</i>	<i>CONTENTS</i>	
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply	
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements of the supply	
3.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply	
4.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply	
5.	“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն մատչելիությունը	Availability of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC	Cascade
6.	Փաթեթավորում պիտակավորում	Packaging and Labeling	
7.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse	
8.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents	

1.ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ

SUBJECT OF THE SUPPLY

	Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ առարկաները <i>The following items are the subject of the current supply</i>			
1.1	КТПН-250/6//0,4/0,23	հատ	OUTS--250/6//0,4/0,23	pcs

2.1	КТПН-250/6/0.4/0,23 АНГЕГАКОТ ПЛАТИНА	Outdoor unitized transformer substation (OUTS) for Angeghakot reservoir
Качественное и техническое требования		Qualitative and technical requirements
2.1.1	Тупиковая, киоскового типа, воздушный ввод с обеих сторон.	Dead-end, kiosk type, overhead lead on both sides.
2.1.2	В высоковольтном отсеке: ВНАП-10/630-20-ІІз с розеткой для ПТ1.2-6 -1шт; ПТ1.2-6-40-31,5 У1-3шт; 3*ЗНОЛП-НТЗ-6-1шт; ТОЛ-10 50/5А-2шт; место для 3ф. 5А счетчика; КИ УЗ-1шт.	In HV cabinet: ВНАП-10/630-20-ІІз with a socket for ПТ1.2-6 -1pc; ПТ1.2-6-40-31,5 У1-3pcs; 3*ЗНОЛП-НТЗ-6-1pc; ТОЛ-10 50/5А-2pcs; space for 3-phase 5А meter; КИ УЗ-1pc.
2.1.3	В трансформаторном отсеке место для	In transformer cabinet transformer- TSL-
2.1.4	трансформатора. ТСЛ-250/6/0,4/0,23	250/6/0,4/0,23 is located.
	В низком отсеке;	In LV cabinet:
2.1.5	1. Ввод: РБ-34 400А-1шт; ОПН-0,38/0,42 У2-3шт; ВА51-35-340010 400А-1шт; ВА47-29 1р 10А-	1.Input type: РБ-34 400А-1pc; ОПН-0,38/0,42 У2-3pcs; ВА51-35-340010 400А-1pc; ВА47-29 1р 10А-3pcs+ wall-mounted
2.1.6	3шт+патрон настенный-3шт(освещение отсеков). 2. Линейные: ВА51-35-340010 100А-2шт, 63А-1шт, 40А-1шт, 32А-1шт.	cartridge-3pcs (compartment lighting) 2.Line type: ВА51-35-340010 100А-2pcs, 63А-1pc, 40А-1pc, 32А-1pc
2.1.7	3. АБУО: ВА47-29 3р 16А-1шт; КМИ22510 Укат.~220В-1шт; ВА47-29 1р "С" 6А-1шт; фотореле АС-3-1шт.	3. АБУО: ВА47-29 3р 16А-1pc; КМИ22510 Coil~220В-1pc; ВА47-29 1р "С" 6А-1pc; photo relay АС-3-1pc.
	В комплекте с КТП: мачта ВНН У1-1шт; мачтовые перемычки для высокой (алюминиевые шины) стороны; алюминиевые шины для подключения к трансформатору; Мачта состоит из: ОПН-РВ-6/7,6/5/250 УХЛ1-3шт; ИПУ-10/630-7,5 УХЛ1-3шт; ШФ20Г-3шт; К22 (К6А) для ШФ20Г (диам. арм. 22мм)-3шт;	In КТП package: mast ВНН У1-1pc; mast jumper for high-voltage (aluminum bus) side; aluminum busbar for connecting to the transformer; The mast consists of: ОПН-РВ-6 / 7,6 / 5/250 УХЛ1 1-3pcs; ИПУ-10 / 630-7,5 УХЛ1-3pcs; ШФ20Г-3pcs; К22 (К6А) for ШФ20Г (diameter of reinforcement: 22mm) - 3pcs

3. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ

TIME OF SUPPLY

3.1 Մատակարարումը պետք է իրականացնել 2018թ. Պայմանագիրը ստորագրելու օրվանից 90 օրվա ժամանակահատվածում:	The supply should be carried out in 2018, within 90 days from the date of signing the contract.
--	---

4. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵՂԸ

PLACE OF SUPPLY

“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն պահեստը (ընդունման կետ) գտնվում է ՀՀ Սյունիքի մարզի Գորիս քաղաքում, Գր. Տաթևացի 2 հասցեում”	The warehouse of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC (point of acceptance) is located in the city of Goris in Syunik Region, at 2 Grigor Tatevaci str.
--	--

5. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐԻՆ

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

- Պահեստի աշխատանքային ժամերն են ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9 ⁰⁰ -ից մինչև 17 ⁴⁵ տեղական ժամանակով:	- Working hours of the warehouse are from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.
- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:	- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Contractor representative will accompany him.
- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:	- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.
- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավառ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:	- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.
- Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):	- Parking in the area of the administrative building should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).

- Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը:	- The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.
- Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից Պատվիրատուի տարածք բերել կամ օգտագործել ակոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր:	- Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the site of the Contracting Authority and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.

6. ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՈՒՄ, ՊԻՏԱԿԱՎՈՐՈՒՄ

PACKAGING AND LABELLING

- Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարանային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպորտային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկությունների:	- All the supplied goods should be have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.
- Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ տեղեկությունները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթեթավորման պաշտպանությունը թրթռումներից,	- Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.

զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:	
--	--

7. ԱՊԴԱՆՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՇԵՍՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը ստորագրում է առաքումն ուղեկցող բեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատություն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:	Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply. One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.
---	--

Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ, ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:	If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are due to mistakes in documents or incorrect data inserted in the system, then the documentation should be corrected and details changed.
Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:	In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed, shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.
Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:	In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.
Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված	In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the

առաքված և պատվիրված քանակությունների միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում, առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները: Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:	Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods. Otherwise, delivery or invoice are being rejected, till the supplier meets requirements of the purchase order. In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.
---	--

8. ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ

PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS

8.1. Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով	8.1. Supplied goods should be accompanied by the following documents
- Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Գործատուի կողմից տրված որակի սերտիֆիկատ - Երաշխիքային քարտ - Շահագործման հրահանգներ - Փաթեթավորման թերթ կամ այլ ցուցակ	- Acceptance protocol - Quality certificate given by the employer - Warranty - Instructions for use - Operation instructions - Packaging paper or other list

CONTOURGLOBAL



Տեխնիկական բնութագիր
Technical description

Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet /
Էջ

1

-

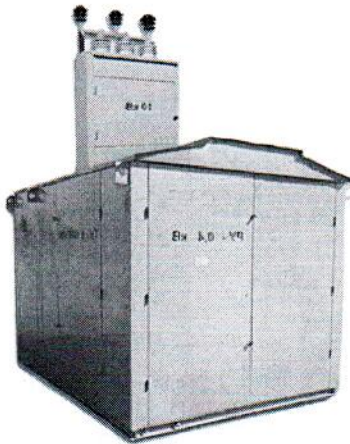
Project
Նախագիծ

2018 թ-ին Սպանդայան ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման
Supply of unitized transformer substation for Spandaryan reservoir
in 2018

Security Index
Անվտանգության
ինդեքս

Title
Անվանում

2018 թ-ին Սպանդայան ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանի, KТП – ների, մատակարարման
Supply of unitized transformer substation, KTPs for Spandaryan reservoir in 2018



00

10.05.2018

TR

Վ.Թոխսանց

Գ.Մկրտչյան

Ա. Յոլյան

V.Tokhsants

G.Mkrtyan

A. Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

	Տեխնիկական բնութագիր Technical description			
	2018 թ-ին Սպանդարյան ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակա յանի մատակարարման Supply of unitized transformer substation for Spandaryan reservoir in 2018	Sheet / էջ	2	-

	ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ	CONTENTS
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements of the supply
3.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply
4.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply
5.	“ՔոնյուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն մատչելիությունը	Availability of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC
6.	Փաթեթավորում պիտակավորում	Packaging and Labeling
7.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse
8.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents

1. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ

SUBJECT OF THE SUPPLY

	Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ առարկաները The following items are the subject of the current supply				
1.1	KTPIB-250/6/0,4/0,23	հատ		OUTS--250/6/0,4/0,23	pcs

2. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐԸ

TECHNICAL REQUIREMENTS OF SUPPLY

2.1 КТПВ-250/6/0,4/0,230 СПАНДАРЯН ПЛАТИНА		Outdoor unitized transformer substation (OUTS) for Spandaryan reservoir	
Качественное и техническое требования		Qualitative and technical requirements	
2.1.1	В высоковольтном шкафу: ВНАП-10/630-20-ІІз с розеткой для ПТ1.2-6 -1шт; ПТ1.2-6-40-31,5 У1-3шт; 3*ЗНОЛП-НТЗ-6-1шт; ТОЛ-10 50/5А-2шт; место для 3ф. 5А счетчика; КИ УЗ-1шт.	In HV cabinet: ВНАП-10/630-20-ІІз with a socket for ПТ1.2-6 -1pc; ПТ1.2-6-40-31,5 У1-3pcs; 3*ЗНОЛП-НТЗ-6-1pc; ТОЛ-10 50/5А-2pcs; space for 3-phase 5А meter; КИ УЗ-1pc.	
2.1.2	Трансформатора. ТСЛ-250/6/0,4/0,23	Transformer TSL-250/6/0,4/0,23	
2.1.3	Перемычки для высокой (алюминиевые шины) стороны; алюминиевые шины для подключения к трансформатору	Jumpers for high-voltage (aluminum bus) side; aluminum busbars for connection to the transformer	
2.1.4	Кабельные перемычки от НН трансформатора до низковольтному шкафу к вводному автомату.	Cable jumpers from LV transformer to low-voltage cabinet to the incoming switch	
2.1.5	Ввод: РБ-34 400А-1шт; ОПН-0,38/0,42 У2-3шт; ВА51-35-340010 400А-1шт; ВА47-29 1р 10А-	Input type: РБ-34 400А-1pc; ОПН-0,38/0,42 У2-3pcs; ВА51-35-340010 400А-1pc; ВА47-29 1р 10А-	
2.1.6	Линейные: ВА51-35-340010 250А 2штук, 100А-2шт, 63А-1шт, 40А-1шт, 32А-1шт.	Line type: ВА51-35-340010 250А 2pcs, 100А-2pcs, 63А-1pc, 40А-1pc, 32А-1pc.	
2.1.7	АБУО: ВА47-29 3р 16А-1шт; КМИ22510 Укат.~220В-1шт; ВА47-29 1р "С" 6А-1шт; фотореле АС-3-1шт.	АБУО: ВА47-29 3р 16А-1pc; КМИ22510 Coil~220В-1pc; ВА47-29 1р "С" 6А-1pc; photo relay АС-3-1pc.	

3. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ

TIME OF SUPPLY

3.1 Մատակարարումը պետք է իրականացնել 2018թ. Պայմանագիրը ստորագրելու օրվանից 90 օրվա ժամանակահատվածում:	The supply should be carried out in 2018, within 90 days from the date of signing the contract.
--	---

4. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵՂԸ

PLACE OF SUPPLY

“ԲոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն պահեստը (ընդունման կետ) գտնվում է ՀՀ Սյունիքի մարզի Գորիս քաղաքում, Գր. Տաթևացի 2 հասցեում”	The warehouse of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC (point of acceptance) is located in the city of Goris in Syunik Region, at 2 Grigor Tatevaci str.
--	---

5. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐԻՆ

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

- Պահեստի աշխատանքային ժամերն են ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9⁰⁰-ից մինչև 17⁴⁵ տեղական ժամանակով:	- Working hours of the warehouse are from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.
- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:	- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Contractor representative will accompany him.
- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:	- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.
- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավատ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:	- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.
- Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):	- Parking in the area of the administrative building should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).
- Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը:	- The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.
- Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից Պատվիրատուի տարածք բերել կամ օգտագործել ալկոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր:	- Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the site of the Contracting Authority and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.

- Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարանային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպորտային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկությունների:	- All the supplied goods should be have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.
- Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ տեղեկությունները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթեթավորման պաշտպանությունը թրթռումներից, զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:	- Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.

7. ԱՊԴԱՆՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՇԵՍՏՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը	Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply.
--	---

ստորագրում է առաքումն ուղեկցող բեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատությունն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:	One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.
--	---

Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ,	If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are due to mistakes in documents or incorrect data inserted in the system, then the documentation should be corrected and details changed.
---	---

ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:	
Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:	In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed, shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.
Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:	In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.
Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված առաքված և պատվիրված քանակությունների միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում, առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները:	In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods. Otherwise, delivery or invoice are being rejected, till the supplier meets requirements of the purchase order. In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong

Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:	document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.
--	---

8. ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ

PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS

8.1. Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով	8.1. Supplied goods should be accompanied by the following documents
- Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Գործատուի կողմից տրված որակի սերտիֆիկատ - Երաշխիքային քարտ - Շահագործման հրահանգներ - Փաթեթավորման թերթ կամ այլ ցուցակ	- Acceptance protocol - Quality certificate given by the employer - Warranty - Instructions for use - Operation instructions - Packaging paper or other list



Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet /
Էջ

1

-

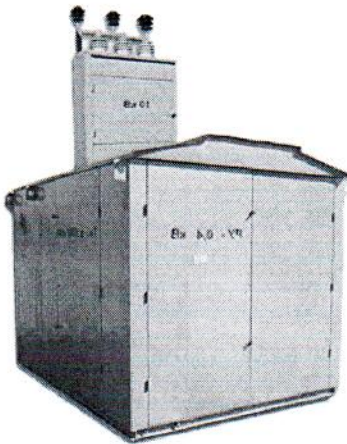
Project
Նախագիծ

2018 թ-ին Տաթն (Շամբ) ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման
Supply of unitized transformer substations for Tatev (Shamb)
reservoir in 2018

Security Index
Անվտանգության
ինդեքս

Title
Անվանում

2018 թ-ին Տաթն (Շամբ) ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանների, KТП – ների, մատակարարման
Supply of unitized transformer substations, KТПs for Tatev (Shamb) reservoir in 2018



00

10.05.2018

TR

Վ.Թոխսանց

Գ.Մկրտչյան

Ա. Յոլյան

V.Tokhsants

G.Mkrtchyan

A. Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

CONTOURGLOBAL 	Տեխնիկական բնութագիր <i>Technical description</i>			
	2018 թ-ին Տաթև (Շամբ) ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանների մատակարարման <i>Supply of unitized transformer substations for Tatev (Shamb) reservoir in 2018</i>	Sheet / էջ	2	-

	<i>ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ</i>	<i>CONTENTS</i>
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements of the supply
3.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply
4.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply
5.	“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն մատչելիությունը	Availability of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC
6.	Փաթեթավորում պիտակավորում	Packaging and Labeling
7.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse
8.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents

1. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ

SUBJECT OF THE SUPPLY

	Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ առարկաները <i>The following items are the subject of the current supply</i>			
1.1	KTPIB-100/6/0,4/0,23	հատ	OUTS--100/6/0,4/0,23	pcs

2. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐԸ

TECHNICAL REQUIREMENTS OF SUPPLY

[illegible]

3. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ

TIME OF SUPPLY

3.1 Մատակարարումը պետք է իրականացնել 2018թ. Պայմանագիրը ստորագրելու օրվանից 90 օրվա ժամանակահատվածում:	The supply should be carried out in 2018, within 90 days from the date of signing the contract.
---	--

4. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵՂԸ

PLACE OF SUPPLY

“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն պահեստը (ընդունման կետ) գտնվում է ՀՀ	The warehouse of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC (point of acceptance) is located in the city of Goris in Syunik Region, at 2 Grigor Tatevaci str.
---	--

Սյունիքի մարզի Գորիս քաղաքում, Գր. Տաթևացի
2 հասցեում”

5. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐԻՆ

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

- Պահեստի աշխատանքային ժամերն են ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9 ⁰⁰ -ից մինչև 17 ⁴⁵ տեղական ժամանակով:	- Working hours of the warehouse are from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.
- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:	- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Contractor representative will accompany him.
- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:	- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.
- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավատ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:	- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.
- Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):	- Parking in the area of the administrative building should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).
- Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը:	- The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.
- Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից Պատվիրա-	- Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the

տուի տարածք բերել կամ օգտագործել ակոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր:	site of the Contracting Authority and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.
---	--

6. ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՈՒՄ, ՊԻՏԱԿԱՎՈՐՈՒՄ

PACKAGING AND LABELLING

- Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարանային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպորտային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկությունների:	- All the supplied goods should be have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.
- Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ տեղեկությունները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթեթավորման պաշտպանությունը թրթռումներից, զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:	- Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.

7. ԱՊԸՆՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՀԵՍՏՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը ստորագրում է առաքումն ուղեկցող բեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատությունն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:	Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply. One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.
--	--

Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է	If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are
---	--

հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ, ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:	due to mistakes in documents or incorrect data inserted in the system, then the documentation should be corrected and details changed.
Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:	In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed, shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.
Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:	In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.
Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված առաքված և պատվիրված քանակությունների միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում,	In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods. Otherwise, delivery or invoice are being rejected, till the supplier meets requirements of the purchase order.

առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները: Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:	In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.
---	--

8.ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ

PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS

8.1. Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով	8.1. Supplied goods should be accompanied by the following documents
- Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Գործատուի կողմից տրված որակի սերտիֆիկատ - Երաշխիքային քարտ - Շահագործման հրահանգներ - Փաթեթավորման թերթ կամ այլ ցուցակ	- Acceptance protocol - Quality certificate given by the employer - Warranty - Instructions for use - Operation instructions - Packaging paper or other list

CONTOURGLOBAL



Տեխնիկական բնութագիր
Technical description

Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet /
Էջ

1

-

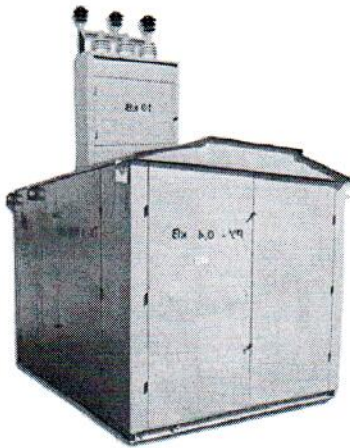
Project
Նախագիծ

2018 թ-ին Տոլորսի ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման
Supply of unitized transformer substation for Tolors reservoir in
2018

Security Index
Անվտանգության
ինդեքս

Title
Անվանում

2018 թ-ին Տոլորսի ջրամբարի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանի, KТП – ների, մատակարարման
Supply of unitized transformer substation, KTPs for Tolors reservoir in 2018



00

10.05.2018

TR

Վ.Թոխսանց

V.Tokhsants

Գ.Մկրտչյան

G.Mkrtchyan

Ա. Յոլյան

A.Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

CONTOURGLOBAL 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
	<i>2018 թ-ին Տոլորսի ջրամբարի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման Supply of unitized transformer substation for Tolors reservoir in 2018</i>	Sheet / էջ	2	-

	<i>ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ</i>	<i>CONTENTS</i>	
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply	
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements of the supply	
3.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply	
4.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply	
5.	“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն մատչելիությունը	Availability of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC	
6.	Փաթեթավորում պիտակավորում	Packaging and Labeling	
7.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse	
8.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents	

1. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ

SUBJECT OF THE SUPPLY

	Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ առարկաները <i>The following items are the subject of the current supply</i>			
1.1	KТПН-400/10/0,4/023	հստ	ОУТС-400/10/0,4/023	pcs

2.1	КТПН-400/10/0,4/0,23 ДЛЯ ТОЛОРССКОГО ПЛАТИН	Outdoor unitized transformer substation (OUTS) for Tolors reservoir
Качественное и техническое требования		Qualitative and technical requirements
2.1.1	Тупиковая, киоскового типа, воздушный ввод с	Dead-end, kiosk type, overhead lead on both
2.1.2	обоих сторон.	sides.
2.1.3	В высоковольтном отсеке: ВНАП-10/630-20-ІІз с розеткой для ПТ1.3-10 -1шт; ПТ1.3-10-50-31,5 У1-3шт; 3*ЗНОЛП-НТЗ-10-1шт; ТОЛ-10 75/5А-2шт; место для 3ф. 5А счетчика; КИ УЗ-1шт.	In HV cabinet: ВНАП-10/630-20-ІІз with a socket for ПТ1.3-10 -1pc; ПТ1.3-10-50-31,5 У1-3pcs; 3*ЗНОЛП-НТЗ-10-1pc; ТОЛ-10 75/5А-2pc; space for 3-phase 5A meter; КИ УЗ-1pc.
2.1.4	В трансформаторном отсеке место для	In transformer cabinet transformer TSL-
2.1.5	трансформатора. Трансформатор ТСЛ- 400/10/0,4/0,23	400/10/0,4/0,23 is located.
2.1.6	В низком отсеке	In LV cabinet:
2.1.7	1. Ввод: РЕ19-41-3116 1000А-1шт; ОПН-0,38/0,42 У2-3шт; ВА55-41-340010 800А-1шт; ВА47-29 1р 10А-3шт+патрон настенный-3шт(освещение отсеков). 2. Линейные: ВА51-35-340010 6300А-2шт, 100А- 2шт, 63А-1шт, 40А-1шт, 32А-1шт. 3. АБУО: ВА47-29 3р 16А-1шт; КМИ22510 Укат.~220В-1шт; ВА47-29 1р "С" 6А-1шт; фотореле АС-3-1шт. В комплекте с КТП: мачта ВНН У1-1шт; мачтовые перемычки для высокой (алюминиевые шины) стороны; алюминиевые шины для подключения к трансформатору; Мачта состоит из: ОПН-РВ- 10/12,6/5/250 УХЛ1-3шт; ИПУ-10/630-7,5 УХЛ1- 3шт; ШФ20Г-3шт; К22 (К6А) для ШФ20Г (диам. арматуры 22мм)-3шт;	1.Input type: РЕ19-41-3116 1000А-1pc; ОПН-0,38/0,42 У2-3pcs; ВА55-41-340010 800А-1pc; ВА47-29 1р 10А-3pcs- wall- mounted cartridge-3pcs (compartment lighting) 2. Line type: ВА51-35-340010 6300А-2pcs, 100А-2pcs, 63А-1pc, 40А-1pc, 32А-1pc. 3. АБУО: ВА47-29 3р 16А-1pc; КМИ22510 Coil~220В-1pc; ВА47-29 1р "С" 6А-1pc; photo relay AC-3-1pc. In КТП package: mast ВНН У1-1pc; mast jumper for high-voltage (aluminum bus) side; aluminum busbar for connecting to the transformer; The mast consists of: ОПН-РВ- 10 / 12,6 / 5/250 УХЛ 1-3pcs; ИПУ-10 / 630- 7,5 УХЛ1-3pcs; ШФ20Г-3pcs; К22 (К6А) for ШФ20Г (diameter of reinforcement: 22mm) - 3pcs

3. ՄՍՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ

TIME OF SUPPLY

3.1 Մատակարարումը պետք է իրականացնել 2018թ. Պայմանագիրը ստորագրելու օրվանից 90 օրվա ժամանակահատվածում:	The supply should be carried out in 2018, within 90 days from the date of signing the contract.
--	--

4. ՄՍՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵՂԸ

PLACE OF SUPPLY

“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն պահեստը (ընդունման կետ) գտնվում է ՀՀ	The warehouse of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC (point of acceptance) is located in the city of Goris in Syunik Region, at 2 Grigor Tatevaci str.
--	--

Սյունիքի մարզի Գորիս քաղաքում, Գր. Տաթևացի
2 հասցեում”

5. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐԻՆ

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

- Պահեստի աշխատանքային ժամերն են ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9 ⁰⁰ -ից մինչև 17 ⁴⁵ տեղական ժամանակով:	- Working hours of the warehouse are from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.
- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:	- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Contractor representative will accompany him.
- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:	- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.
- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավատ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:	- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.
- Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):	- Parking in the area of the administrative building should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).
- Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը:	- The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.
- Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից Պատվիրա-	- Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the

տուի տարածք բերել կամ օգտագործել ալկոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր:	site of the Contracting Authority and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.
--	--

6. ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՈՒՄ, ՊԻՏԱԿԱՎՈՐՈՒՄ

PACKAGING AND LABELLING

- Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարա- նային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպոր- տային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկություն- ների:	- All the supplied goods should be have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.
- Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ տեղեկություն- ները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթե- թավորման պաշտպանությունը թրթռումներից, զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:	- Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.

7. ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՀԵՍՏՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը ստորագրում է առաքումն ուղեկցող բեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատությունն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:	Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply. One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.
--	--

Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է	If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are
---	--

հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ, ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:	due to mistakes in documents or incorrect data inserted in the system, then the documentation should be corrected and details changed.
Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:	In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed, shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.
Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:	In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.
Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված առաքված և պատվիրված քանակությունների միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում,	In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods. Otherwise, delivery or invoice are being rejected, till the supplier meets requirements of the purchase order.

առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները: Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:	In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.
---	--

8. ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ

PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS

8.1. Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով	8.1. Supplied goods should be accompanied by the following documents
- Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Գործատուի կողմից տրված որակի սերտիֆիկատ - Երաշխիքային քարտ - Շահագործման հրահանգներ - Փաթեթավորման թերթ կամ այլ ցուցակ	- Acceptance protocol - Quality certificate given by the employer - Warranty - Instructions for use - Operation instructions - Packaging paper or other list

CONTOURGLOBAL



Տեխնիկական բնութագիր
Technical description

Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet /
Էջ

1

-

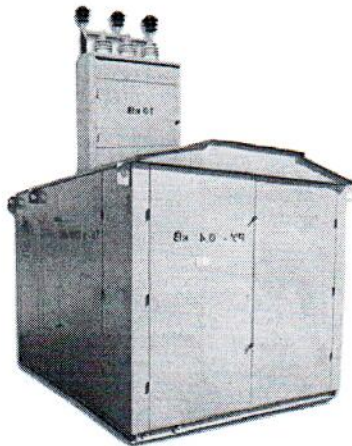
Project
Նախագիծ

2018 թ-ին օրվա կարգավորման ջրավազանի համար
կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման
Supply of unitized transformer substation for DPR in 2018

Security Index
Անվտանգության
ինդեքս

Title
Անվանում

2018 թ-ին օրվա կարգավորման ջրավազանի համար կոմպլեկտ
տրանսֆորմատորային ենթակայանների, KTTI – ի, մատակարարման
Supply of unitized transformer substations, KTPs for DPR in 2018



00

10.05.2018

TR

Վ.Թոխսանց

V.Tokhsants

Գ.Մկրտչյան

G.Mkrtyan

Ա. Յոլյան

A. Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

	Տեխնիկական բնութագիր Technical description			
	2018 թ-ին օրվա կարգավորման ջրավազանի համար կոմպլեկտ տրանսֆորմատորային ենթակայանի մատակարարման Supply of unitized transformer substation for DPR in 2018	Sheet / էջ	2	-

	ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ	CONTENTS
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements of the supply
3.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply
4.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply
5.	“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն մատչելիությունը	Availability of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC
6.	Փաթեթավորում պիտակավորում	Packaging and Labeling
7.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse
8.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents

1. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ

SUBJECT OF THE SUPPLY

Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ առարկաները The following items are the subject of the current supply					
1.1	КТПН-250/35/0,4/0,23	հատ	Outdoor unitized transformer substation (OUTS)- 250/35/0,4/0,23	pcs	

2.1 КТПН-250/35/0,4/0,23 ДЛЯ БСР		Outdoor unitized transformer substation (OUTS)-250/35/0,4/0,23 for DRF
Качественное и техническое требования		Qualitative and technical requirements
2.1.1.	Тупиковая, киоскового типа, воздушный ввод с обеих сторон.	Dead-end, kiosk type, overhead lead on both sides.
2.1.2	В высоковольтном отсеке: РДЗ-35 трехполюсный, с ручными приводами, заземляющие ножи снизу-1шт; ОПН-35/40,5/10/1 УХЛ1 -3шт; ПКТ101-35-16-31,5 УЗ-3шт; ЗНОЛП-НТЗ-35-3шт; ТОЛ-НТЗ-35 50/5А-3шт; КИ УЗ-1шт; место для 3ф. счетчика.	In high-voltage cabinet: РДЗ -35 three-pole, with manual drives, grounding knives from below-1pc; ОПН -35 / 40.5 / 10/1 УХЛ 1 -3pcs; ПКТ101-35-16-31,5 УЗ-3pcs; ЗНОЛП-НТЗ-35-3pcs; ТОЛ-НТЗ-35 50 / 5А-3 pcs; КИ УЗ-1pc; space for 3-phase meter.
2.1.4	В трансформаторном отсеке место для трансформатора. ТСЛ-250/35/0,4/0,23	In transformer cabinet transformer TSL-250/35/0,4/0,23 is located.
2.1.5	В низковольтном отсеке.	In LV cabinet:
2.1.6	1. Ввод: ВА51-35М3-340010 400А-1шт; РБ-34 400А, правый-1шт.	1. Input type: BA51-35M3-340010 400A-1pc; РБ-34 400А, right-1pc
2.1.7	2. Линейные: ВА51-35М1-340010 31,5А-1шт, 40А-1шт, 63А-1шт, 100А-2шт.	2. Line type: BA51-35M1-340010 31,5А-1pc, 40А-1pc, 63А-1pc, 100А-2pc.
2.1.8	3. АБУО: ВА47-29 3р 32А-1шт; КМИ23210 Укат.~220В-1шт; ВА47-29 1р 6А-1шт; фотореле АС-3-1шт.	3. АБУО: ВА47-29 3р 32А-1pc; КМИ23210 Coil~220В-1pc; ВА47-29 1р 6А-1pc; photo relay АС-3-1pc.
	В комплекте с КТП: мачта ВН35 У1-1шт; мачта НН У1-1шт; алюминиевые шины для подключения трансформатора.	In КТП package: mast ВН35 У1-1pc; mast НН У1-1pc; aluminum buses for connecting the transformer.
	Мачта ВН35 У1 состоит из: ИП-35/630-7,5 УХЛ1-3шт; ШПУ-35 УХЛ1-3шт.	Mast ВН35 У1 consists of: ИП-35 / 630-7,5 УХЛ1-3pcs; ШПУ-35 УХЛ1-3.pcs

3. ՄԱՍԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ

TIME OF SUPPLY

3.1 Մատակարարումը պետք է իրականացնել 2018թ. Պայմանագիրը ստորագրելու օրվանից 90 օրվա ժամանակահատվածում:	The supply should be carried out in 2018, within 90 days from the date of signing the contract.
--	---

4. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵՂԸ

PLACE OF SUPPLY

“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն պահեստը (ընդունման կետ) գտնվում է ՀՀ Սյունիքի մարզի Գորիս քաղաքում, Գր. Տաթևացի 2 հասցեում”	The warehouse of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC (point of acceptance) is located in the city of Goris in Syunik Region, at 2 Grigor Tatevacı str.
--	--

5. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐՆ

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

- Պահեստի աշխատանքային ժամերն են ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9 ⁰⁰ -ից մինչև 17 ⁴⁵ տեղական ժամանակով:	- Working hours of the warehouse are from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.
- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:	- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Contractor representative will accompany him.
- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:	- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.
- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավառ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:	- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.
- Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):	- Parking in the area of the administrative building should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).

- Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը:	- The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.
- Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից Պատվիրատուի տարածք բերել կամ օգտագործել ակոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր:	- Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the site of the Contracting Authority and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.

6. ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՈՒՄ, ՊԻՏԱԿԱՎՈՐՈՒՄ

PACKAGING AND LABELLING

- Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարանային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպորտային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկությունների:	- All the supplied goods should be have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.
- Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ տեղեկությունները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթեթավորման պաշտպանությունը թրթռումներից,	- Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.

զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:		
--	--	--

7. ԱՊԸՍԱՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՀԵՍՏՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը ստորագրում է առաքումն ուղեկցող քեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատություն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:	Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply. One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.	
---	--	--

Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ, ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:	If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are due to mistakes in documents or incorrect data inserted in the system, then the documentation should be corrected and details changed.
Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:	In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed, shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.
Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:	In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.
Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված	In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the

առաքված և պատվիրված քանակությունների միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում, առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները: Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:	Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods. Otherwise, delivery or invoice are being rejected, till the supplier meets requirements of the purchase order. In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.
---	--

8. ԱՆՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ

PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS

8.1. Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով	8.1. Supplied goods should be accompanied by the following documents
- Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Գործատուի կողմից տրված որակի սերտիֆիկատ - Երաշխիքային քարտ - Շահագործման հրահանգներ - Փաթեթավորման թերթ կամ այլ ցուցակ	- Acceptance protocol - Quality certificate given by the employer - Warranty - Instructions for use - Operation instructions - Packaging paper or other list